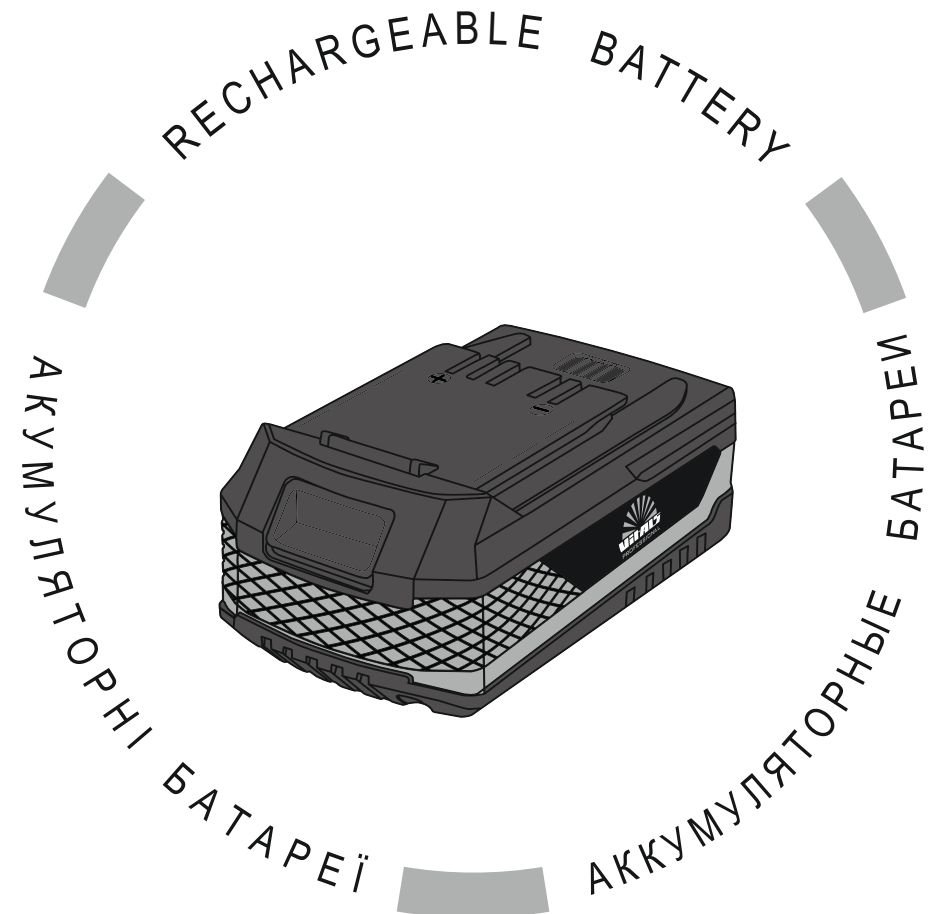


# VITALS

КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



WWW.VITALS.UA



MODELS	МОДЕЛІ	MODELS
• ASL 1820 t-series	• ASL 1840 t-series	•

## ЗМІСТ

1. Загальний опис	6
2. Комплект поставки	8
3. Технічні характеристики	8
4. Вимоги безпеки	9
4.1.Важлива інформація щодо безпеки	9
4.2.Безпека експлуатації	9
5. Експлуатація	11
5.1.Підготовка до роботи	11
5.2.Робота	12
6.Технічне обслуговування	13
6.1.Заряджання акумуляторної батареї	14
7. Транспортування та зберігання	16
8. Можливі несправності та шляхи їх усунення	17
9. Умовні позначки	18
10. Примітки	19

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ

Ми висловлюємо Вам подяку за вибір продукції ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» виготовлена за сучасними технологіями, що забезпечує її надійну роботу протягом досить тривалого часу за умови дотримання правил експлуатації та заходів безпеки.

Дана продукція виготовлена на замовлення ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ»», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 100, приміщення 1, т.: (056) 374 89-37.

Продукція продається фізичним та юридичним особам у місцях роздрібною та оптовою торгівлі за цінами, вказаними продавцем, відповідно до чинного законодавства.

Акумуляторні батареї **Vitals Professional ASL 1820 t-series та ASL 1840 t-series** за своєю конструкцією та експлуатаційними характеристиками відповідає вимогам нормативних документів України, а саме:

ДСТУ ІЕС 62040-3:2004; технічним регламентам: низьковольтне електричне обладнання, постанова КМУ №1067 від 16.12.2015р.; електромагнітної сумісності обладнання, постанова КМУ №1077 від 16.12.2015р.

Дане керівництво містить всю інформацію про виріб, необхідну для її правильного використання, обслуговування та регулювання, а також необхідні заходи під час експлуатації виробу.

Дбайливо зберігайте це керівництво та звертайтеся до нього в разі виникнення питань стосовно експлуатації, зберігання та транспортування виробу. У разі зміни власника виробу, передайте це керівництво новому власнику.

Постачальник ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ»», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 100, приміщення 1, т.: (056) 374-89-37.

Виробник «Хай Хоуп Інтернешнл Груп Цзянсу Мінцзюнь Імпорт енд Експорт, Корп, ЛТД» розташований за адресою №87 Байся Роуд, Наньцзін, КНР.

Виробник не несе відповідальність за збиток та можливі пошкодження, які заподіяні внаслідок неправильного поводження з виробом або використання виробу не за призначенням.

У випадку виникнення будь-яких претензій до продукції або необхідності отримання додаткової інформації, а також проведення технічного обслуговування та ремонту, підприємством, яке приймає претензії, є ТОВ «ПРОМИСЛОВА КОМПАНІЯ «ДТЗ»», 49000, Україна, м. Дніпро, вул. Надії Алексєєнко, 100, приміщення 1, т.: (056) 374-89-37.

Додаткову інформацію щодо сервісного обслуговування Ви можете отримати за телефоном (056) 374-89-38 або на сайті [www.vitals.ua](http://www.vitals.ua)

Водночас слід розуміти, що керівництво не в змозі передбачити абсолютно всі ситуації, які можуть мати місце під час використання виробу. У разі виникнення ситуацій, які не зазначені в цьому керівництві, або у разі необхідності отримання додаткової інформації, зверніться до найближчого сервісного центру ТМ «Vitals».

Продукція ТМ «Vitals» постійно вдосконалюється та, у зв'язку з цим, можливі зміни, які не порушують основні принципи управління, зовнішній вигляд, конструкцію, комплектацію та оснащення виробу, так і зміст цього керівництва без повідомлення споживачів.

Всі можливі зміни спрямовані тільки на покращення та модернізацію виробу.

Дата виготовлення виробу визначається за серійним номером партії товару, який складається з дев'ятох цифр та має вигляд – ММ.УУ.ЗЗЗЗЗ, який розшифровується наступним чином:

ММ - місяць виробництва;

УУ - рік виробництва;

ЗЗЗЗЗ - порядковий номер виробу в партії.

Термін служби даної продукції становить 2 (два) роки з дати роздрібного продажу. Гарантійний термін зберігання становить 2 (два) роки з дати випуску продукції.

### ЗНАЧЕННЯ КЛЮЧОВИХ СЛІВ



#### ОБЕРЕЖНО!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, яких слід уникати, в іншому випадку може виникнути небезпека для життя та здоров'я.



#### УВАГА!

Позначає потенційно небезпечні ситуації, які можуть призвести до легких травм або до поломки виробу.



#### ПРИМІТКА!

Позначає важливу додаткову інформацію.

Акумуляторні батареї **Vitals Professional ASL 1820 t-series** та **ASL 1840 t-series** (далі – батарея, батареї) виконані із дотриманням усіх вимог безпеки та досить надійні в процесі експлуатації.

Дані вироби мають сучасний дизайн, економічні, надійні в роботі, прості в обігу та обслуговуванні та пристосовані до заряджання у зарядному пристрої **LSL 2/18 t-series**.

Акумуляторна батарея являє собою незалежний пристрій живлення постійним струмом ручного електричного інструмента, який призначено для закручування та відкручування кріпильних виробів (шурупів, гвинтів, саморізів, конфірматів, дюбелів, болтів і гайок), а також для свердління.

Принцип дії акумуляторної батареї максимально простий: принцип дії заснований на оборотності хімічної реакції та призначений акумулювати енергію для незалежного живлення постійним струмом різноманітних електричних пристроїв.

Позитивною властивістю акумуляторних батарей є їх мобільність і незалежність від стаціонарного джерела електроживлення, а також відсутність небезпеки ураження електричним струмом, оскільки джерелом електроживлення слугує Li-Ion акумуляторна батарея.

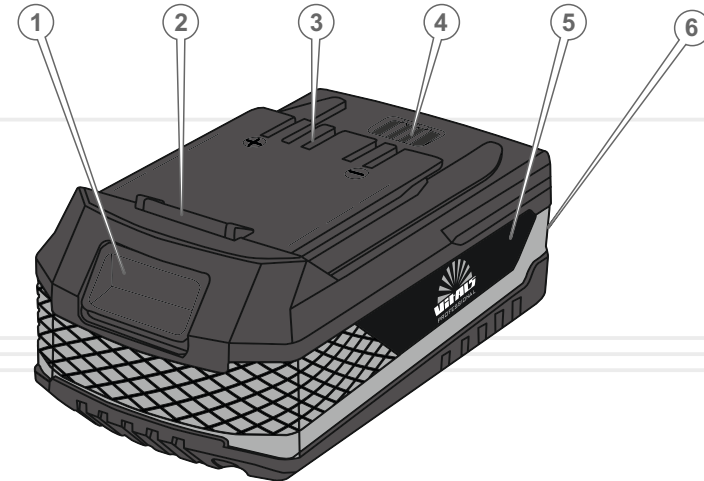
#### Відмінні особливості моделей:

- стабільність;
- надійність;
- ударостійкий корпус;
- індикатор заряджання батареї;
- простота експлуатації;

Опис основних компонентів акумуляторної батареї представлений нижче.

малюнок 1

ASL 1820 t-series,  
ASL 1840 t-series



#### Специфікація до малюнка 1

1. Кнопка фіксації акумуляторної батареї.
2. Фіксатор положення акумуляторної батареї на виробі.
3. Контактна група, лежить до зарядного
4. Вентиляційний отвір у корпусі акумуляторної батареї.
5. Корпус акумуляторної батареї.
6. Індикатор рівня заряду акумуляторної батареї.

## 2

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Акумуляторна батарея.
2. Керівництво з експлуатації.
3. Упаковка

**ПРИМІТКА!**

Завод-виробник залишає за собою право вносити в зовнішній вигляд, конструкцію та комплект поставки виробу незначні зміни, які не впливають його роботу.

## 3

ТЕХНІЧНІ  
ХАРАКТЕРИСТИКИ

таблиця 1

МОДЕЛЬ	ASL 1820 t-series	ASL 1840 t-series
Напруга акумулятора, В	18	18
Тип акумуляторної батареї	Li-ion	Li-ion
Ємність акумулятора, Ah	2	4
<b>ЧАС ЗАРЯДЖАННЯ, хв</b> Зарядний пристрій <b>LSL 2/18 t-series:</b>	30	60
Напруга, В: 230		
Частота струму, Гц 50		
Сила струму, А: 5		
Максимальна вихідна напруга, В 20		
Габарити упаковки, мм	123x83x60	123x83x80
Вага нетто, кг	0,4	0,68
Вага брутто, кг	0,47	0,77

## 4

## ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

## 4.1. ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації акумуляторної батареї уважно ознайомтесь із вимогами щодо техніки безпеки та попередженнями, викладеними в цьому керівництві.

Більшість травм під час експлуатації виробу виникає в результаті недотримання основних положень правил техніки безпеки. Травм можна уникнути, якщо суворо дотримуватися заходів безпеки та завчасно передбачити потенційну небезпеку.

Ні за яких обставин не використовуйте виріб способом або в цілях, не передбачених даним керівництвом.

Неправильна експлуатація виробу або експлуатація ненавченою людиною може призвести до нещасного випадку.

**ОБЕРЕЖНО!**

Забороняється експлуатація виробу людьми, які не ознайомлені з даним керівництвом.

## 4.2. БЕЗПЕКА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ КОРИСТУВАТИСЯ ВИРОБОМ ДІТЯМ ТА ОСОБАМ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ.
2. БУДЬТЕ ПОВНІСТЮ СКОНЦЕНТРОВАНИ НА РОБОТІ. Не відволікайтеся під час технічного обслуговування акумуляторної батареї, оскільки це може призвести до втрати контролю та стати причиною отримання травм різного ступеню тяжкості.
3. НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ТА НЕ ПРАЦЮЙТЕ ВИРОБОМ У ВИПАДКУ ХВОРОБИ, У СТАНІ СТОМЛЕННЯ, НАРКОТИЧНОГО АБО АЛКОГОЛЬНОГО СП'ЯНІННЯ, А ТАКОЖ ПІД ВПЛИВОМ СИЛЬНОДІЙНИХ ЛІКАРСЬКИХ ПРЕПАРАТІВ, ЯКІ ЗНИЖУЮТЬ ШВИДКІСТЬ РЕАКЦІЇ ТА УВАГУ.
4. СТЕЖТЕ ЗА ЦІЛІСНІСТЮ ТА СПРАВНІСТЮ ВИРОБУ. Не вмикайте та не працюйте виробом при наявності пошкоджень, із ненадійно закріпленими частинами та деталями.

5. НЕ ПЕРЕВАНТАЖУЙТЕ ЕЛЕКТРОДВИГУН ДРИЛЯ, ШУРУПОКРУТА, ЧЕРГУЙТЕ РОБОТУ ІЗ ВІДПОЧИНКОМ.
6. НЕ ПЕРЕВАНТАЖУЙТЕ ВИРІБ ТАКИМ ЧИНОМ, ЩОБ НАВАНТАЖЕННЯ НЕ ЗМОГЛО ЗУПИНИТИ РОБОТУ ЕЛЕКТРИЧНОГО ДВИГУНА.
7. ПОДБАЙТЕ ПРО ГАРНЕ ОСВІТЛЕННЯ РОБОЧОГО МІСЦЯ. Технічне обслуговування акумуляторної батареї у темряві або в умовах недостатньої видимості може призвести до травми або до виходу виробу з ладу.
8. ПРАЦЮЙТЕ У ПРИМІЩЕННІ, ЯКЕ ДОБРЕ ПРОВІТРЮЄТЬСЯ. Не працюйте виробом у приміщеннях з високим рівнем загазованості, а також у приміщеннях, в яких зберігаються легкозаймисті матеріали.
9. НЕ ОБСЛУГОВУЙТЕ АКУМУЛЯТОРНУ БАТАРЕЮ В УМОВАХ ПІДВИЩЕНОЇ ВОЛОГИ АБО ПІД ЧАС ДОЩУ АБО СНІГУ, ОСКІЛЬКИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ ПІД ЧАС ДОЩУ АБО СНІГУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТРАВМИ АБО ЛАМАННЯ ВИРОБУ.
10. НЕ ЗАЛИШАЙТЕ АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ ТА ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ПІД ДОЩЕМ АБО СНІГОМ.
11. НЕ РОЗБИРАЙТЕ ВИРІБ ТА АКУМУЛЯТОРНУ БАТАРЕЮ, А ТАКОЖ НЕ ПІДДАВАЙТЕ ЇХ УДАРАМ І МЕХАНІЧНОМУ ВПЛИВУ.
12. НЕ ЗАМИКАЙТЕ АКУМУЛЯТОР НАКОРОТКО: НЕ ДОТОР-КУЙТЕСЬ ДО КЛЕМ АКУМУЛЯТОРА ПРЕДМЕТАМИ, ЯКІ ЗДАТНІ ПРОВОДИТИ ЕЛЕКТРИЧНИЙ СТРУМ. Коротке замикання може призвести до зниження живлючої напруги, перегріву акумуляторної батареї, отриманню термічних опіків у результаті рясного тепловиділення, та повного виходу акумуляторної батареї із ладу.

**УВАГА!**

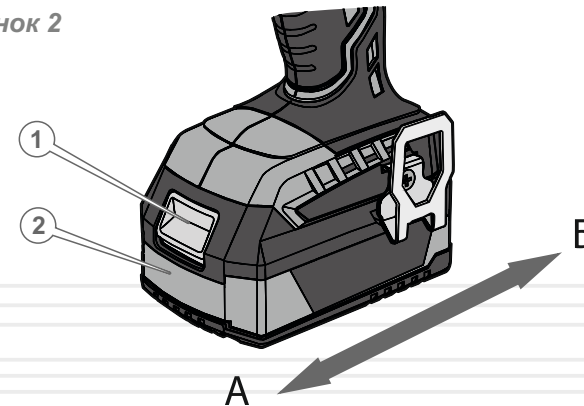
Слідкуйте за справністю виробу. У разі відмови в роботі, появи запаху, характерного для горілої ізоляції, необхідно негайно відключити виріб і звернутися до сервісного центру.

**5.1. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

1. Перед початком роботи огляньте акумуляторну батарею на предмет цілісності виробу.
2. Пересвідчитесь за допомогою індикатора зарядки акумуляторної батареї, що стан заряджання задовільняє часу потрібного для використання.  
У разі необхідності зарядить акумуляторну батарею за допомогою зарядного пристрою **LSL 2/18 t-series**.
3. Під'єднайте до дреля або шурупокрута заряджену акумуляторну батарею та переконайтеся, що вона надійно зафіксована в корпусі виробу.
4. Працездатність акумуляторної батареї у режимі холостого ходу протягом 10 секунд оцініть працездатність виробу на предмет підвищеної вібрації, сторонніх шумів та інших дефектів роботи. Якщо дефекти в роботі виробу не виявлені, експлуатація акумуляторної батареї дозволяється, в іншому випадку зверніться до сервісного центру.

**Встановлення (зняття) акумуляторної батареї**

малюнок 2



Перед встановленням або зняттям акумуляторної батареї завжди вимикайте (дріль, шурупокрут) і встановлюйте кнопку перемикача напрямку обертання шпинделя в центральне положення (режим блокування клавіші «Увімкнення/Вимкнення»).

Для під'єднання акумуляторної батареї (2) (див. малюнок 2) до дреля, шурупокруту сумістить виступи на акумуляторі із пазами на корпусі виробу та із невеликим зусиллям посуньте акумулятор у напрямку стрілки (Б) до появи характерного клацання.

Не рекомендовано докладати надмірних зусиль при установці акумулятора. Якщо акумуляторна батарея під'єднується із зусиллям, то це означає те, що дії із встановлення виконуються неправильно, або в пази корпусу потрапив сторонній предмет, наприклад – стружка.

Щоб зняти акумуляторну батарею злегка натисніть на кнопку фіксації батареї (1) та, не відпускаючи кнопку, із невеликим зусиллям потягніть акумулятор у напрямку стрілки (А), щоб вийняти його із корпусу шурупокрута.

## 5.2. РОБОТА

Робота акумуляторної батареї в складі виробу, контролюється на індикатор.

Пересвідчитесь за допомогою індикатора заряджання акумуляторної батареї, що стан заряджання задовільняє часу потрібного для використання.



### ПРИМІТКА!

Дане керівництво не може врахувати всіх випадків, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації акумуляторної батареї. Тому, при роботі виробом слід керуватися здоровим глуздом, дотримуватися граничної уваги та акуратності.



### ПРИМІТКА!

Акумуляторні батареї ASL 1820 t-series, ASL 1840 t-series заряджаються за допомогою зарядного пристрою LSL 2/18 t-series.



### УВАГА!

Експлуатація зарядного пристрою не освітлюється данною інструкцією та відноситься до іншої інструкції з експлуатації.

Акумуляторна батарея Vitals забезпечена сучасним акумуляторами, які розроблені з урахуванням вимог довгострокової та безперебійної роботи виробу.

Проте, дуже важливо регулярно проводити нескладні роботи із технічного обслуговування, які описані в даному розділі керівництва.



### ОБЕРЕЖНО!

Перед початком робіт із технічного обслуговування виробу, від'єднайте акумуляторну батарею.

**Комплекс робіт з технічного обслуговування акумуляторної батареї включає:**

- огляд корпусу виробу, частин і деталей, акумуляторної батареї на наявність механічних і термічних ушкоджень;
- очищення корпусу акумуляторної батареї від бруду і пилу.

У разі виявлення механічних і термічних пошкоджень виробу, необхідно звернутися до сервісного центру.

Очищати корпус необхідно м'якою серветкою. Не можна допускати попадання стружки, пилу та бруду у вентиляційні отвори корпусу виробу. Якщо на корпусі присутні складні плями, видалить їх за допомогою м'якої серветки, яка попередньо змочена в мильному розчині або в спеціальному мийному засобі.

У процесі очищення акумуляторної батареї не рекомендується використовувати абразивні матеріали, різні розчинники, речовини, які містять у собі масло, аміачну воду, бензин, спирт, які можуть зашкодити корпусу виробу.



### ПРИМІТКА!

У разі виникнення труднощів при проведенні технічного обслуговування виробу слід звернутися за допомогою до сервісного центру.



## ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

### Індикація заряду батареї

При повному заряді батареї на світлодіодному індикаторі світяться всі три світлодіоди: зелений, жовтий і червоний. При поступовому зменшенні заряду гасне спочатку зелений індикатор, потім жовтий, потім червоний. Тобто при повному розряді батареї не світиться жоден світлодіод. Рекомендується ставити батарею на зарядку, коли починає світитися тільки червоний світлодіод індикатора.

### Порядок заряджання акумулятора:

1. Від'єднайте акумуляторну батарею від виробу.
2. Під'єднайте зарядний пристрій **LSL 2/18 t-series**, не входить в комплект поставки виробу, до мережі змінного струму напругою 230 Вольт, 50 Герц.
3. Встановіть акумуляторну батарею в шахту зарядного пристрою.
4. По закінченні заряджання вийміть акумулятор із зарядного пристрою та від'єднайте мережевий кабель від джерела електроживлення.

### Індикація показань зарядного пристрою LSL 2/18 t-series та коментар до них (див. таблицю 2)

- Зелений індикатор увімкнути, червоний індикатор вимкнено: пристрій під'єднаний до електромережі (акумулятор не під'єднаний, відсутнє навантаження на зарядний пристрій).
- Зелений індикатор вимкнено, червоний індикатор увімкнуто: акумулятор заряджається.
- Зелений індикатор вимкнено, червоний індикатор увімкнуто: акумулятор повністю заряджений.
- Зелений індикатор блимає, червоний індикатор вимкнено: увімкнуто вентилятор для охолодження пристрою.
- Зелений індикатор блимає, червоний індикатор блимає: акумулятор та пристрій заблоковані (від'єднайте пристрій від електромережі).

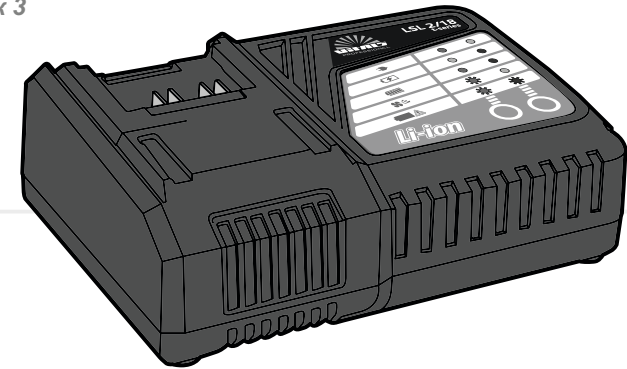
### Якщо акумулятор більше не заряджається:

1. Перевірте, чи є напруга в електричній мережі.
2. Перевірте клема акумуляторної батареї та зарядного пристрою, мережевий кабель і вилку на предмет пошкоджень.
3. Перевірте надійність закріплення акумуляторної батареї в шахті зарядного пристрою.
4. Якщо і після цього акумулятор більше не заряджається, зверніться до сервісного центру.

### УВАГА!

Експлуатація зарядного пристрою не освітлюється данною інструкцією та відноситься до іншої інструкції з експлуатації.

малюнок 3



таблиця 2

<input type="radio"/> Не горить <input checked="" type="radio"/> Горить     Блимає	
Світло-індикація	Статус заряджання
<input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/>	Зелений індикатор загоряється, Червоний індикатор не горить. Перед заряджанням. Зарядний пристрій під'єднано до електромережі.
<input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>	Зелений індикатор не горить, Червоний індикатор загоряється. Під час заряджання. Зарядний пристрій заряджає акумулятор.
<input checked="" type="radio"/> <input checked="" type="radio"/>	Зелений індикатор загоряється, Червоний індикатор загоряється. Заряджання завершено.
<input type="radio"/>	Зелений індикатор блимає, Червоний індикатор не горить. Увімкнення вентилятору, охолодження корпусу.
	Зелений та червоний індикатори блимають. Акумулятор чи пристрій заряджання заблоковані.



### Транспортування

Акумуляторна батарея вимагає обережного поводження під час транспортування та відповідних умов зберігання.

Транспортування акумуляторна батарея допускається всіма видами транспорту, які забезпечують збереження виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

Не рекомендовано переносити виріб за затискний патрон та акумуляторну батарею. При зміні робочого місця необхідно вимкнути акумуляторну батарею, а у випадку транспортування під'єднаної до виробу необхідно встановити перемикач реверсу (дрелі, шурупокрута тощо) в центральне положення (блокування клавіші «Увімкнення /Вимкнення»).

При транспортуванні виробу на великі відстані необхідно від'єднувати акумуляторну батарею.

### Зберігання

Зберігання виробу рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється, за температури від -15 °C до +55 °C та відносній вологості повітря не більше 90%.

#### При підготовці виробу до зберігання:

1. Від'єднайте акумуляторну батарею.
2. Видаліть пил, бруд із зовнішньої частини корпусу акумуляторної батареї.
3. Покладіть акумуляторну батарею до місця зберігання.

Якщо акумуляторна батарея зберігалася за температури 0 °C і нижче, то перш ніж використовувати виріб його необхідно витримати в теплому приміщенні за температури від +5 °C до +40 °C протягом двох годин. Даний проміжок часу слід дотримуватися для видалення можливого конденсату. Якщо виріб почати використовувати відразу ж після переміщення з холоду, він може вийти з ладу.

### Утилізація

Не викидайте виріб в контейнер з побутовими відходами! Виріб, який відслужив свій термін експлуатації, оснащення та упаковка повинні здаватися на утилізацію і перероблення.

Інформацію про утилізацію Ви можете отримати в місцевій адміністрації.

таблиця 3

ОПИС НЕСПРАВНОСТІ	Можлива причина	Шляхи усунення
Акумуляторна батарея не працює	Індикатор заряду батареї не працює, акумуляторна батарея функціонує з наріканнями	Зверніться до сервісного центру
	Акумуляторна батарея вийшла з ладу	Зверніться до сервісного центру
Акумуляторна батарея не працює, індикатор не відображається стан заряджання	Ненадійний контакт на клеммах акумулятора	Переконайтеся в надійності контакту
	Акумуляторна батарея не заряджається, пошкоджений зарядний пристрій	Зверніться до сервісного центру
	Несправна акумуляторна батарея	Знеструмте пристрій, від'єднайте акумуляторну батарею, перевірте працездатність зарядного пристрою на справному акумуляторі
	Дроти живлення пристрою не під'єднано до клем акумуляторної батареї	Під'єднайте дроти живлення до акумуляторної батареї

таблиця 4

ПОЗНАЧКА	Пояснення
V(V)	Вольт
A*ч(Ah)	Ампер-час

таблиця 5

НАПИС	Пояснення
Voltage	Напруга
Capacity	Ємність акумулятора



